

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON W.C.1

SOASUL, PHONE, LONDON

LANGHAM 9021

SEHS/CG/276

24th September, 1962

Dr. O. S. Gokyay,  
P.K. 91,  
Kadikoy,  
Istanbul,  
Turkey.

TDVİSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/1

Dear Mr. Gokyay,

I enclose your final salary slip and your Income Tax form P.45. I suggest you write to the Inspector of Taxes to ask whether any refund of tax can be made to you; I enclose a note of the address.

I have your national insurance card and shall be glad if you will kindly give me instructions as to how to dispose of it. I enclose a leaflet from which you will see that it is possible to go on paying contributions to qualify for a pension at age 65. If you are interested in this, you could get into touch with the Ministry direct. If you do not wish to go on paying and would like me to surrender your card for you to the Ministry, please let me know.

With all good wishes,

Yours sincerely,

*Sheila E. H. Smith.*

Accountant

Encs.

If undelivered please return to  
SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES,  
UNIVERSITY OF LONDON, W.C.1



HAVE  
TAKEN  
YOU  
FOR RADIO-TV

Kontrat Sureti  
کونترات سورتی

O. S. Gökyay Esq.,  
Çapa Egitim Enstitüsü,  
Topkapi, ISTANBUL,  
Turkey

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 099-204/2

7<sup>th</sup> June, 1959.

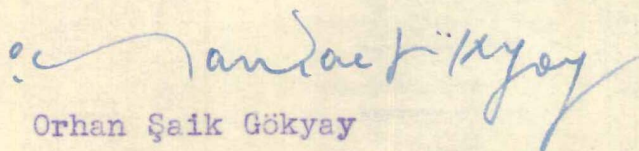
Dear Mr. Bartlett,

Thank you very much for your letter dated 2nd June. I had intended to write to you either today or tomorrow. When I saw the Minister of Education a couple of weeks ago in İstanbul he assured me that he had signed the necessary authorisation. After this, however, it is essential that it should be approved by the Prime Minister and finally H.E. the President.

I very much regret that these formalities take up so much time. In spite of this fact, I am enclosing the contract signed, as I am assured orally by both the Minister himself and his permanent Secretary that there is no bar to my going to England. This notwithstanding, it should be borne in mind that the remote possibility of sanction at high level being withheld cannot be entirely ruled out.

However, I can assure you that just as soon as I receive the written consent I shall let you know without delay.

Yours sincerely,

  
Orhan Şaik Gökyay

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES  
UNIVERSITY OF LONDON, W.C.I.

Director :  
Professor C. H. PHILIPS, M.A., Ph.D.  
Secretary :  
Lieut.-Col. H. MOYSE-BARTLETT, M.B.E., M.A., Ph.D.

Telegrams : SOASUL, PHONE, LONDON  
Telephone Number : ~~MUSEUM 2023/4~~  
LANGHAM 9021/8.

HMB/ajd

26th March, 1959.

Dear Sir,

Thank you for your letter of 20th March, 1959 enclosing the completed application form, which I understand to be contingent upon your receiving the permission of your Ministry to accept the post.

I am now in a position to offer you an appointment in accordance with the terms shown in the attached form of contract, and I hope that this offer may assist you in your negotiations with the Ministry. The offer is made contingent to my obtaining the permission of the Ministry of Labour and National Service to your appointment.

Yours faithfully,

*H. Moyn - Bartlett*

Encs. 2

O. S. Gökyay Esq.,  
Çapa Eğitim Enstitüsü  
Topkapı - ISTANBUL,  
Turkey.

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/3

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES  
UNIVERSITY OF LONDON

APPOINTMENT OF LECTURER FROM OVERSEAS

1. MR. ORHAN ŞAİK GÖKYAY

is hereby appointed Lecturer (Overseas) Section A/B in Turkish

Tenure

2. (i) The appointment will be for the period 1st October, 1959  
to 30th September, 1962

The first year will be on probation, and the Governing Body reserves the power to terminate the appointment at the end of that year by three months' notice in writing.

(ii) The Governing Body also reserves the power to terminate the appointment at any time if in its opinion the Lecturer is guilty of misconduct, and at six months' notice in cases where, in the opinion of the Governing Body, the Lecturer is failing to fulfil his duties in a proper and adequate manner. In all such cases the Lecturer shall be entitled to be heard by a committee including the Chairman or Vice-Chairman of the Governing Body, the Director, the Head of his Department, and two other members appointed by the Academic Board.

(iii) The appointment may, at the discretion of the Governing Body, be renewed for further periods of a year at a time to a total not exceeding five years' service in all.

3. Lecturers are not precluded from accepting such paid academic duties as Examinerships or the delivery of occasional lectures, though they must obtain the permission of the Director, through the Head of their Department, before accepting any such engagements outside the School. They must apply in writing and receive the consent of the Director before making engagements to undertake teaching outside the School. The consent of the Governing Body must be obtained through the Director before any other paid work of a continuous nature is undertaken.

4. Lecturers who desire to be absent from their duties at the School must make written application for leave for a definite period to the Director through the Head of their Department. Leave of absence for a period exceeding two months requires the sanction of the Governing Body.

5. Lecturers are required to comply with the regulations regarding sick leave. These regulations, which apply during vacations as well as during terms, are incorporated in the Standing Orders of the Governing Body, as set out in the Calendar of the School.

6. Resignations from Lectureships may only take effect at the end of an academic session, unless for a reason approved by the Governing Body. Notice of resignation must be given in writing on or before the preceding 30th April.

7. Lecturers are required to reside within thirty miles of the School buildings.

## Emoluments

8. (i) The Lecturer is appointed at a salary of £1,575 per annum on the scale £1,425 x £75 = £1,650 plus London Allowance at the rate of £60 per annum.

(ii) A married Lecturer who is maintaining his wife will also be entitled to an allowance of £80 per annum. If, however, his family is resident in England, he may elect to receive instead family allowances under the regulations in operation for members of the permanent staff, in respect of such children as are in England and are maintained by him.

(iii) Cost of a first-class passage by sea to England will be paid by the School, and also cost of return passage to the country from which the Lecturer came, provided such return passage is taken within six months of the date of termination of the appointment. If the appointment is confirmed after the first (probationary) year, the cost of a first-class passage by sea to England, and return passage if taken within six months of the date of termination of the husband's appointment, will also be paid for the Lecturer's wife but not for any other member of his family.

(iv) Salary and allowances will be payable monthly in arrear, or at such other periods as may be mutually convenient.

## Superannuation

9. The Lecturer will not be eligible for membership of the Federated Superannuation System for Universities. If he has been seconded to the School by an educational institution overseas and his membership of the superannuation scheme in operation at such institution overseas is continued during the period covered by his appointment at the School, the School will assume responsibility for employer's contribution to a total not exceeding 10 per cent. of the Lecturer's basic salary in respect of his appointment at the School.

## Duties

10. The Lecturer will be a member of the Department of the Near and Middle East

and will be required to perform such duties as the Director, in consultation with the Head of the Department, may from time to time require.

11. All members of the Academic Staff are expected as part of their duties to undertake research and publish their results, and to do all in their power to advance the knowledge of their subject.

12. Attendance at meetings of University and School Committees to which members of the Staff may be appointed is an important part of their work.

13. The normal working hours of the School are 10 a.m. to 7 p.m. except on Saturdays, when the hours are 10 a.m. to 1 p.m. The Director may, after consultation with the Head of the Department, fix the number of hours and times when the Lecturer shall lecture, subject to a maximum of 20 hours weekly.

H. P. B. - B. B. B. Secretary  
School of Oriental and African Studies.

I accept the appointment of Lecturer in Turkish

on the conditions set out above, of which I hold a duplicate copy.

Date 1st June, 1959.

Signature Y. J. K. K. K.

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi

No 059 - 204/5

O.S. Gökyay, Esq.,  
S.O.A.S.

# SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON W.C.1

SOASUL, PHONE, LONDON

LANGHAM 9021

HMB/CLB

23rd June, 1961.

Dear Gökay,

The Finance and General Purposes Committee recently considered the conditions under which leave should be granted to members of staff who receive invitations for temporary employment at universities in the United States and Canada. It has become a common practice for these universities to approach individuals direct with an offer of an inclusive sum for a fixed period. This sum often appears to be assessed only in relation to salary, without special account of fares, superannuation, family allowances or other emoluments. When such questions are raised lecturers are frequently told that the sum originally quoted represents the total money available.

For this and other reasons the Finance and General Purposes Committee has decided that questions of leave and secondment and the financial conditions under which it should be granted must be settled between the Director and the university concerned, and not negotiated directly by a member of the staff. This letter is, therefore, to ask you, in the event of your receiving such an invitation, to indicate in reply whether you would be willing to accept it in principle, and at the same time to request that application should be made to the Director who will then indicate whether leave can be granted, and if so, the financial conditions attached to it. It is intended that universities who wish to secure the temporary use of members of the School staff should meet the total cost involved, including payment to the lecturer of an adequate salary.

Yours sincerely,

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/5

*H. P. Jones - Banker*



PRIVATE

544

TDV ISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204

O. S. Göknyay. Fsg.

۵۴۴

۵-۶۱-۱۲۶۲

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES  
UNIVERSITY OF LONDON, W.C.I.

**SALARY ADVICE**

TDV ISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/6

STAFF NUMBER	DATE	GROSS TAXABLE EMOLUMENTS	INCOME TAX CODE NO.	INCOME TAX DUE CR REFUND ●	SUPER-ANNUATION	STATE GRADUATED PENSION	NATIONAL INSURANCE	NON-TAXABLE ADJUSTMENTS	NET PAYMENT
547.	MAY 31'62	182.10. 0	70.	41.16. 0CR	0	1. 2. 1	2. 2. 4	0	137. 9. 7

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES  
UNIVERSITY OF LONDON, W.C.I.

Director :  
Professor C. H. PHILIPS, M.A., Ph.D.  
Secretary :  
Lieut.-Col. H. MOYSE-BARTLETT, M.B.E., M.A., Ph.D.

Telegrams : SOASUL, PHONE, LONDON  
Telephone : LANGHAM 9021 / 8

HMB/CLB

31st May, 1962.

Dear Gökay,

Salary Award

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/7

I am writing to let you know that the salary scale for Lecturers has been amended to £1,150 x £50 - £1,500 x £75 - £1,650 - efficiency bar - x £75 - £1,950 with effect from 1st April 1962, on which date your salary was accordingly increased by £100 to £1,950 per annum. The London Allowance for Lecturers remains as before, i.e., £60 per annum, and Family Allowances are unchanged at £50 per annum for each eligible child.

Lecturers who have not yet reached the head of the scale will receive their further increments on the same date as previously. Payment of salaries at the new rate with retrospective effect to 1st April is being made at the end of May 1962.

Yours sincerely,

*H. Moise-Bartlett*

O.S. Gökay, Esq.,  
S.O.A.S.

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON, W.C.1.

Telegrams: SOASUL, PHONE, LONDON

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 089-204/8

MG/EWG

7th July, 1959.

Dear Sir,

The Secretary, Colonel Moyse-Bartlett, has asked me to reply to your letter of the 30th June. It will be quite in order for you to make your own arrangements for your passage over to this country as you wish to call at several cities en route. The School will therefore refund you, after your arrival, for the cost of a first class direct rail journey from Istanbul to London, which is in the region of £35.0.0d.

The Ministry of Labour and National Service has raised no objection to your proposed employment at the School and I will be forwarding the Labour Permit within the next month.

Yours faithfully,

*M. Gatehouse*

M. Gatehouse.  
Organiser of Special  
Courses.

Mr. Orhan Şaik Gökay,  
Şair Arşî Sokakı, 4/4,  
Göztepe,  
Istanbul.



Mr. Orhan Şaik Gökyay, .....  
 Şair Arşî Sokağı, 4/4, .....  
 Göztepe, .....  
 İstanbul. ....

↑ First fold here ↓

← Second fold here →

Sender's name and address: M. Gatehouse, Esq., M.A., .....  
 School of Oriental & African Studies,  
 University of London, Malet Street, W.C.1.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY  
 ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED  
 OR SENT BY ORDINARY MAIL.

← To open cut here →

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON, W.C.I.

Telegrams: SOASUL, PHONE, LONDON

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/9

HMB/EAS

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No

21st April, 1959.

Dear Mr. Gokyay,

I was pleased to learn from your letter of the 28th March, 1959, that you had been granted permission by the Minister to accept the post of Lecturer in Turkish, and should be glad if you would now sign and return the form of contract sent to you on the 26th March, 1959.

Yours sincerely,

*P. R. Bull*  
Secretary.

O. S. Gökay, Esq.,  
Çapa Eğitim Enstitüsü,  
Topkapi - ISTANBUL,  
Turkey.

First fold here

Second fold here

Sender's name and address: The Secretary,

School of Oriental and African

Studies,

University of London, W.C.1,

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY  
ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED  
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

To open cut here



O. S. Gökyay, Esq.,

Çapa Eğitim Enstitüsü,

Topkapi - ISTANBUL,

TURKEY.

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON, W.C.I.

Telegrams: SOASUL, PHONE, LONDON

TDV/SAM  
Kütüphanesi Arşivi

No 059-204/10

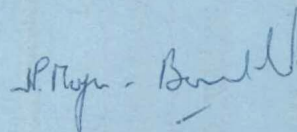
HMB/EAS

2nd June, 1959.

Dear Mr. Gökyay,

A report of your appointment here for three years as Lecturer in Turkish will be made to our Academic Board next week, as I am assuming from your letter of the 28th March that you have been released to enable you to accept the appointment. I am therefore writing to ask if you would be good enough to let me know how the position now stands and whether you have received, in writing, a confirmation of the telephone message informing you that permission had been granted by the Minister of Education.

Yours sincerely,



Secretary.  
[H. Moyse-Bartlett].

O. S. Gökyay, Esq.,  
Çapa Eğitim Enstitüsü,  
Topkapı - İstanbul,  
Turkey.



SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON, W.C.1.

Telephone: SCHOOL BUILDING, LONDON

BY AIR MAIL  
PAR AVION  
AIR LETTER  
AEROGRAMME



O. S. Gökay, Esq.  
Caba Egitim Enstitüsü,  
Topkapi,  
ISTANBUL,  
TURKEY.

First fold here

Second fold here

Sender's name and address: The Secretary,  
School of Oriental and African  
Studies,  
University of London, W.C.1.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY  
ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED  
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

To open cut here

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON, W.C.1.

Telegrams : SOASUL, PHONE, LONDON

HMB/ajd

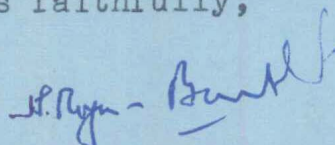
9th March, 1959.

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 089-204/11

Dear Sir,

Further to your letter of 10th January, 1959  
I am wondering whether you have yet been able to  
obtain the views of the Ministry of Education in  
Istanbul regarding a lectureship at this School,  
and if so, whether you now wish to file an applica-  
tion for the appointment.

Yours faithfully,



H. Moyse-Bartlett  
Secretary

O. S. Gökyay Esq.,  
Çapa Eğitim Enstitüsü  
Çapa, ISTANBUL,  
Turkey.

---

HAVE YOU

BY AIR MAIL  
PAR AVION 15 PM  
AIR LETTER  
AEROGRAMME  
9 MCH 1959

HAVE YOU  
TAKEN OUT  
YOUR LICENCE  
FOR 1959



O. S. Gökyay Esq.,  
Çapa Eğitim Enstitüsü,  
Çapa,  
İSTANBUL,  
Turkey.

First fold here

Second fold here

Sender's name and address: Lt. Col. H. Moyse-Bartlett,  
School of Oriental & African Studies  
University of London, W.C.1.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY  
ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED  
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

To open cut here

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON, W.C.1.

Telegrams: SOASUL, PHONE, LONDON

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/12

HMB/PRC

16 September 1960

Dear Gökay,

I have spoken to the Director and Professor Henning about your request to spend an extra week in Turkey, and to return to the School on 10 October, and am writing to let you know that they have both agreed.

Yours sincerely,

*H. Payne*

O.S.Gökay, Esq.,  
P.K.91,  
Kadıköy,  
Istanbul, TURKEY.

BY AIR MAIL  
PAR AVION  
AIR LETTER  
AÉROGRAMME



O. S. Gökçay, Esq.,

P. K. 91,

Kadıköy,

Istanbul, TURKEY.

First fold here

Second fold here

Sender's name and address: THE SECRETARY,  
SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES,  
UNIVERSITY OF LONDON, W.C.1.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY  
ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED  
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

To open cut here

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON, W.C.1.

Telegrams: SOASUL, PHONE, LONDON

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi

No 089-204/13

MG/MR/2016

20th May, 1959.

Dear Sir,

Thank you for your letter of 1st May giving me the date and place of your birth.

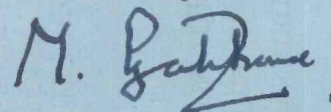
As you know, this information is required for the application that the School has to make to the Ministry of Labour and National Service for permission to employ you. This is usually only a formality, but as the permit has to be utilized within 4 months of the date of issue, and as I assume you will not wish to reach this country until approximately the end of September, there is no point in my making a formal application to the Ministry until next month.

On receipt of the permit, I will forward it by air mail in order that you may complete your passport and visa formalities. On your arrival in this country you will be expected to produce it for the benefit of the immigration authorities. Then within approximately a week you will be expected to report to the Aliens Office in Piccadilly to complete the final formalities, i.e. to obtain the Police Certificate of Registration, for which you will have to supply three passport-size photographs.

I am afraid this procedure sounds somewhat formidable, but there is usually no difficulty.

If in the meanwhile you have any queries, please do not hesitate to let me know.

Yours faithfully,



For Secretary

O.S. Gökyay Esq.,  
Capa Egitim Enstitüsü,  
Topkapi - ISTANBUL,  
Turkey.

BY AIR MAIL  
PAR AVION  
AIR LETTER  
AÉROGRAMME



O. S. Gökyay, Esq.,  
Çapa Egitim Enstitüsü  
Topkapi,  
ISTANBUL,  
TURKEY.

First fold here

Second fold here

Sender's name and address: M. Gatehouse,  
S.O.A.S., University of London,  
Malet St., London, W.C.1.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY  
ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED  
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON W.C.1.

To open

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON, W.C.I.

Telegrams: SOASUL, PHONE, LONDON

TDVISAM

Kütüphanesi Arşivi

No 059-204/14

MG/MR/1951

22nd April, 1959.

Dear Sir,

As you will have gathered from the Secretary, Col. Moyse-Bartlett, the School has to obtain the permission of the Ministry of Labour and National Service before you can take up your forthcoming appointment. I shall be grateful, therefore, if you will let me know your place of birth.

Yours faithfully,

*M. Galykova*

For Secretary

O. S. Gökyay Esq.,  
Cepa Egitim Enstitüsü,  
Topkapi - ISTANBUL,  
Turkey.



BY AIR MAIL  
PAR AVION  
AIR LETTER  
AEROGRAMME



PLEASE  
CORRECT  
ON  
NOTES

O. S. Gökyay Esq.,  
Çapa Egitim Enstitüsü,  
Topkapi - ISTANBUL,  
TURKEY.

First fold here

Second fold here

Sender's name and address: M. Gatehouse Esq.,  
S.O.A.S., University of London,  
Malet St., London, W.C.1.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY  
ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED  
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON W.C.1

SOASUL, PHONE, LONDON

LANGHAM 9021

22nd November, 1961

Dear

*Gokhale*

A memorandum, setting out the views of teachers of this Department on the Hayter Report, was sent to you on the 21st November. It should have been pointed out that ~~the~~ draft statement was prepared by a sub-committee under the chairmanship of Mr. Mundy, and was accepted with some amendments by members of the Department at an Extraordinary Meeting on the 6th November. These amendments were incorporated in the memorandum which you will have received.

Yours sincerely,

*J.B. Segal*

(J.B. Segal)

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi

No 059-204/15

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON W.C.1

SOASUL, PHONE, LONDON

LANGHAM 9021

NEW LIGHT ON THE LIFE AND WORK OF  
ALEXANDER CSOMA DE KÖRÖS

a lecture by

DR. ERVIN BAKTAY

( formerly Curator of the Indian Section of the  
Museum of Eastern Asiatic Arts, Budapest )

THURSDAY, 31 MAY 1962

at

4.30 p.m.

in

THE JUNIOR REFECTORY

TDVİSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/16

# SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

PATRON: HER MAJESTY THE QUEEN

UNIVERSITY OF LONDON

## LIBRARY BUILDING APPEAL

Chairman of Appeal Committee: Sir Neville Gass, K.B.E., M.C.

Appeal Organiser: Rear Admiral C. R. L. Parry, C.B., D.S.O. · Tel. Langham 9021, ext. 32

11th August, 1961.

Dear Mr. Gökyay,

We are very pleased to be able to report that the above Appeal has now made sufficient progress to ensure that our aim of building the first stage of the library will be achieved.

Her Majesty The Queen, the Patron of the School, has headed the list of personal subscribers and many business concerns, widely representative of industry and commerce, have given their support; the total sum promised so far is close on £150,000. Attached for your information is a list of those who have contributed.

In addition, the Rockefeller Foundation promised us a grant provided that the balance of the sum required could be raised from other sources.

The Calouste Gulbenkian Foundation has also promised a grant for the provision of a Seminar Room devoted to the study of Art and Archaeology, provided the building of the Library goes ahead.

We have had donations from the Governments of Hong Kong, North Borneo, Tanganyika, Swaziland, Uganda and Northern Rhodesia and we are hopeful of further contributions from other Governments.

Altogether the total sum contributed to date is a little more than £255,000 and the Court of the University of London, taking into account this generous support, has agreed to meet any shortfall which remains between the results of the Appeal and the target figure of £300,000. Thus the conditions of both the Rockefeller Foundation and the Calouste Gulbenkian Foundation have been met.

Plans of the Library are now being developed by Mr. Denys Lasdun, M.B.E., F.R.I.B.A., who has been the Architect for a number of University and similar buildings. The preparations to clear the site, which adjoins the School, will entail some rehousing of other activities. These matters are in the hands of the University of London.

IVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/17

Subscribers to the Appeal may rest assured that in helping to meet this need they have contributed materially to the development in this country of a considerable range of studies essential to the better understanding of the peoples of Asia and Africa, and also to the provision of facilities that will prove of lasting benefit to Asian and African scholars pursuing post-graduate work in London. The School is a centre of learning that may claim in a very real sense to be supra-national and believes that it has a valuable part to play in the advancement of many people, irrespective of their colour or creed. Your support of this work is greatly appreciated, and we shall report progress when the construction stage is reached.

In conclusion, we hope that you will not fail to consult the School in all matters that lie within its scope as a University institution concerned solely with the languages, cultures, history, law and economics of Asian and African countries.

Yours sincerely,

*Nadcliffe*

Chairman of the  
Governing Body

*b. h. Philips Neville Lewis*

Director of the School of  
Oriental and African Studies

Chairman of the  
Appeal Committee

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/17

O.S. Gökyay Esq.,  
S.O.A.S.

14. viii. 1962.

Besevler

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
no 059-204/18

~~To the~~  
Dear ~~Sir~~ Royse. Bartlett,

You may remember that in my letter of 14 December, 1961, I mentioned the possibility of my not being able to return to England for a further year <sup>at S.O.A.S.</sup> as lecturer in Turkish. ~~As I had feared~~ I now find that, as I suggested to you might happen, my Government will not permit me to return to England for a fourth year ~~as~~ because ~~that~~ my services are required here.

I write ~~I am writing~~ to you ~~to~~ as soon as I ~~myself~~ know this decision of the Ministry of Ed. here ~~have learnt~~ this information, with much regret and trusting that you will be able to find a substitute in my place at such short notice.

My 3 years' stay at ~~the~~ S.O.A.S. was ~~the~~ most happy and profitable ~~and~~ and

I shall always remember the kindness  
and understanding I found here. I  
can ever be of any <sup>assistance</sup> service to S.O.A.S.  
from Turkey, please do not hesitate  
to write to me.

Yours sincerely,

میدرست

38/6 قریب سڑک ، کراچی

پتہ لاہور - قریب

اسٹیشن

# National Fur Company Ltd

193-195 BROMPTON ROAD · LONDON · S.W.3

*Specialists in Fine Furs since 1878*

TELEPHONE: KENSINGTON 4801 TELEGRAPHIC ADDRESS: NATFURCOY, SOUTHKENS, LONDON

PB/BD.

5th January, 1962.

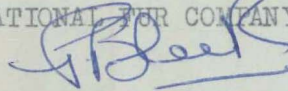
Prof. Gokyay,  
6, St. John's Wood Road,  
London, N.W.8.

Dear Sir,

I am writing with reference to the Persian Lamb Coat ordered by H.E. Muazzez Busayri, and have pleasure in informing you that the coat will be ready for fitting on Wednesday, January 10th. Perhaps you would be kind enough to telephone me, if this will be quite convenient.

Thanking you and assuring you of my best attention at all times,

Yours faithfully,  
P.P. NATIONAL FUR COMPANY LIMITED,



TDVİSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 089-204/19



# SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON W.C.1

SOASUL, PHONE, LONDON

LANGHAM 9021

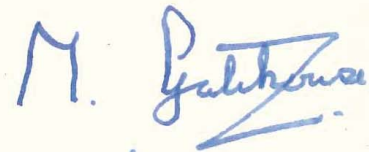
MG/PRC/38

12 June 1961

To whom it may concern

This is to certify that Dr. O.S.Gökyay is a Lecturer in Turkish at this School, whose permit to remain in this country expires on 25 June 1961. Pending the renewal of the validity of his passport, which he has had some difficulty in obtaining, the application to the Home Office for the renewal of his permit to remain in the United Kingdom is being delayed. It is understood that he wishes to make a short visit to the Continent, and if he returns after the expiry date of his permit it would be very much appreciated if he could be permitted to re-enter the United Kingdom.

TDV ISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/20



Assistant Secretary.

COPY TO MR. O.S. GÖKYAY.

Your Ref: G.87345

MG/MB/1530

3rd November, 1960.

Sir,

Mr. O.S. Gökyay

I have the honour to acknowledge receipt of Mr. Gökyay's passport, and note that his permit to stay in this country has been extended to 25th June, 1961.

As requested, he has been asked to show the endorsement to the Aliens Registration Officer of the Police district in which he lives. His attention has also been drawn to the necessity of revalidating his passport in due course for an ample period.

I have the honour to be, Sir,  
Your obedient servant,

5.

Assistant Secretary

The Under-Secretary of State,  
Home Office,  
Aliens Department,  
271/7 High Holborn,  
W.C.1.

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/21

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES  
UNIVERSITY OF LONDON W.C.1.

Sayın Orhan Şaik Gökyay  
Kayışdağı Caddesi  
Fazıl Gökçe ören Sok. 13  
Göztepe  
ISTANBUL  
Turkey

"EN CAS DE NON REMISE, RENOYERA"  
TANAT.N.V  
B 1940 WOLUWE BELGIQUE - BELGIE  
AUTHORISATION DE FERMER  
BRUXELLES X  
IMPRIME  
10/38

BELGIQUE - BELGIE  
P.P.  
BRUXELLES X  
10/38

1988 15 8

15 8 Mundy

Department of Near and Middle East

Telegrams: SOASUL, LONDON W.C.1

Telephone: 01-637 2388

27 June 1988

Sayın Orhan Şaik Gökyay,  
Kayışdağı Caddesi  
Fazıl Gökçeören Sok. 13  
Göztepe  
İstanbul

Muhterem Hocam,

(After that correct beginning I am going to write in English; I'm afraid I am too lazy to write in Turkish! It isn't as easy for me as it once was.)

I am putting together a festschrift for C.S.Mundy, my old teacher. This letter is to ask if you would care to contribute a paper to it.

There will probably be 16-20 papers in the volume, each a maximum of 4000 words. The whole will be offered to SOAS Publications Committee for consideration as a SOAS publication. It would be good if I could have the papers by the end of August 1989 at the very latest. That date ought to make it possible to present the typescript to the committee in time for its November 1989 meeting. Further delay is to be avoided, if at all possible, because (i) Mr Mundy is now 82 (he has just had a birthday), (ii) I shall be retiring in September 1989 and moving to the north of England from which it will be difficult to chivvy the people at SOAS.

Most contributors will be writing on topics related to Mr Mundy's main fields of interest, I should imagine, i.e. Old Ottoman and the tale. But his range of interests was so wide that the choice is much less limited than that. As you know he had a particular interest in the Odyssey and the tales therein which also occur in Dede Korkut and are current still in Anatolia. The halk hikâyeleri in general interested him greatly and he collected lithograph versions of them. (So did I, following him; but I have far fewer.)

I have not yet decided whether the papers should be entirely in English or not. Never mind: if it is easier for you to write in Turkish, do so and, if necessary, I will translate it.

I do hope you will agree to contribute a paper to the project.

Your sincerely

*Margaret Bainbridge*

Margaret Bainbridge

# SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

(University of London)

MALET STREET, LONDON, WC1E 7HP

DEPARTMENT OF THE NEAR AND MIDDLE EAST

Telegrams: SOASUL, LONDON W.C.1

Telephone: 01-580 9021/8

28 ekim 1974

Muhterem Beyefendi:

Beni çok ilgilendiren yolladığınız Türk Folklor Araştırmaları'nın 5 sayısını aldım. Teşekkür ederim.

Geoffrey Lewis'in yeni Dede Korkut tercümesinin adını, nâşırını v.s. göndereceğime söz vermiştim. Kitabı göndermeyi daha münâsip gördüm. Bu eser, tercüme olarak, Amerikada neşredilmiş tercümesine nazaran bin kat güzeldir: Ütekinin lisânı ve noktalamaşnın son derece çocukça olması "epic" değil, peri masalı havası verir; bu sebepten anadilleri ingilizce olanlara Kitab-ı Dede Korkud'un esas tadını veremez. Bence bunda Geoffrey Lewis çok daha muvaffak olmuş.

Derin hürmetlerimle

*Margaret Bainbridge*

Margaret Bainbridge

Ihsan Hınçer

P.K. 46

Aksaray

İstanbul.

EDVİSAM  
Kütüphanesi Arşivi

No 039 - 204 / 23

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204



Sayın Orhan Saik Gökyaş  
Dr Fazıl Gökçeören Sok. 13  
Kayışdağı Cad.

81080 Föztepe

İSTANBUL

Türkiye.

179 N. 92, 12

# SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

University of London

THORNHAUGH STREET, RUSSELL SQUARE, LONDON WC1H 0XG

Department of the Near and Middle East

Telephone 01-637 2388  
Telex 291829 SOASP  
Fax 01-436 3844

TDVİSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 079-204/24

2 January 1990

Muhterem Hocam,

I was delighted to receive your contribution to the Mundy festschrift, well within your self-appointed dead-line. I only apologize for not having acknowledged it before this: I have been ill, and when I got better my mother got ill; it has been a difficult time. But now everyone has recovered and today SOAS is open again after its long Christmas sut-down: I shall go there to see if the mail has brought any more contributions. I am expected one for sure, but two more have been promised a dnall I get from thsoe quarters is silence. I will let y9ou know in due course hose the project is progressing.

Mrs Mundy rang me up beore Christmas. Mr Mundy had been is hospital with "pneumonia" - eventually diagnosed as "legionnaires disease". This is often fatal so I was relieved to learn that he has recovered - recoverd from the illness but getting his full health and strength back is taking time apparently. I hope to go and see him soon.

I trust you yourself are in good health and continue to flourish and be productive in 1990 and well beyond.

With thanks and all good wishes,

*Margaret Bainbridge*

Margaret Bainbridge

If undelivered please return to  
SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES  
UNIVERSITY OF LONDON, W.C.1

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 089-204

11. XII. 1961 O.S. Gökyay, Esq.,  
S.O.A.S.

املائے خزانہ ان دکنی



SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES  
UNIVERSITY OF LONDON, W.C.I.

Director :  
Professor C. H. PHILIPS, M.A., Ph.D.  
Secretary :  
Lieut.-Col. H. MOYSE-BARTLETT, M.B.E., M.A., Ph.D.

Telegrams : SOASUL, PHONE, LONDON  
Telephone : LANGHAM 9021 / 8

HMB/MH/CLB

8th December, 1961.

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059 - 204/25

Dear Gökyay,

I have pleasure in notifying you that at its meeting today, the Governing Body resolved that you be re-appointed Lecturer (Overseas) in Turkish, in accordance with the terms shown on the attached form of contract.

Two forms of appointment are enclosed and I should be glad if you would sign one of them in formal acceptance of the post, and return it to me.

Yours sincerely,

*H. Moise-Bartlett*

O.S. Gökyay, Esq.,  
S.O.A.S.

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES  
UNIVERSITY OF LONDON

APPOINTMENT OF LECTURER FROM OVERSEAS

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 0fg - 204/26

1. MR. O.S. GÖKYAY

is hereby appointed Lecturer (Overseas) Section A/~~B~~ in Turkish

Tenure

2. (i) The appointment will be for the period 1st October 1962  
to 30th September 1963

~~The first year will be on probation, and the Governing Body reserves the power to terminate the appointment at the end of that year by~~.....months' notice in writing.

(ii) The Governing Body also reserves the power to terminate the appointment at any time if in its opinion the Lecturer is guilty of misconduct, and at six months' notice in cases where, in the opinion of the Governing Body, the Lecturer is failing to fulfil his duties in a proper and adequate manner. In all such cases the Lecturer shall be entitled to be heard by a committee including the Chairman or Vice-Chairman of the Governing Body, the Director, the Head of his Department, and two other members appointed by the Academic Board.

(iii) The appointment may, at the discretion of the Governing Body, be renewed for further periods of a year at a time to a total not exceeding five years' service in all.

3. Lecturers are not precluded from accepting such paid academic duties as Examinerships or the delivery of occasional lectures, though they must obtain the permission of the Director, through the Head of their Department, before accepting any such engagements outside the School. They must apply in writing and receive the consent of the Director before making engagements to undertake teaching outside the School. The consent of the Governing Body must be obtained through the Director before any other paid work of a continuous nature is undertaken.

4. Lecturers who desire to be absent from their duties at the School must make written application for leave for a definite period to the Director through the Head of their Department. Leave of absence for a period exceeding two months requires the sanction of the Governing Body.

5. Lecturers are required to comply with the regulations regarding sick leave. These regulations, which apply during vacations as well as during terms, are incorporated in the Standing Orders of the Governing Body, as set out in the Calendar of the School.

6. Resignations from Lectureships may only take effect at the end of an academic session, unless for a reason approved by the Governing Body. Notice of resignation must be given in writing on or before the preceding 30th April.

7. Lecturers are required to reside within thirty miles of the School buildings.

## Emoluments

8. (i) The Lecturer is appointed at a salary of £ 1,850 per annum on the scale £ 1,625 x £75 = £1,850 plus London Allowance at the rate of £ 60 per annum.

(ii) A married Lecturer who is maintaining his wife will also be entitled to an allowance of £80 per annum. If, however, his family is resident in England, he may elect to receive instead family allowances under the regulations in operation for members of the permanent staff, in respect of such children as are in England and are maintained by him.

(iii) Cost of a first-class passage by sea to England will be paid by the School, and also cost of return passage to the country from which the Lecturer came, provided such return passage is taken within six months of the date of termination of the appointment. If the appointment is confirmed after the first (probationary) year, the cost of a first-class passage by sea to England, and return passage if taken within six months of the date of termination of the husband's appointment, will also be paid for the Lecturer's wife but not for any other member of his family.

(iv) Salary and allowances will be payable monthly in arrear, or at such other periods as may be mutually convenient.

## Superannuation

9. The Lecturer will not be eligible for membership of the Federated Superannuation System for Universities. If he has been seconded to the School by an educational institution overseas and his membership of the superannuation scheme in operation at such institution overseas is continued during the period covered by his appointment at the School, the School will assume responsibility for employer's contribution to a total not exceeding 10 per cent. of the Lecturer's basic salary in respect of his appointment at the School.

## Duties

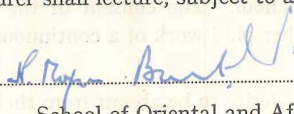
10. The Lecturer will be a member of the Department of the Near and Middle East

and will be required to perform such duties as the Director, in consultation with the Head of the Department, may from time to time require.

11. All members of the Academic Staff are expected as part of their duties to undertake research and publish their results, and to do all in their power to advance the knowledge of their subject.

12. Attendance at meetings of University and School Committees to which members of the Staff may be appointed is an important part of their work.

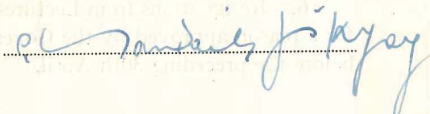
13. The normal working hours of the School are 10 a.m. to 7 p.m. except on Saturdays, when the hours are 10 a.m. to 1 p.m. The Director may, after consultation with the Head of the Department, fix the number of hours and times when the Lecturer shall lecture, subject to a maximum of 20 hours weekly.

  
Secretary  
School of Oriental and African Studies.

I accept the appointment of Lecturer in Turkish

on the conditions set out above, of which I hold a duplicate copy.

Date 14<sup>th</sup> December 1961

Signature 

16.viii.1962

TDVİSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 089-204/27

P.K.91  
Kadıköy- İstanbul

Dear Moyse-Barlett,

You may remember that in my letter of 14 December, 1961, I mentioned the possibility of my not being able to return to England for a further year at S.O.A.S. as lecturer in Turkish. I now find that, as I suggested to you might happen, my government will not permit me to return to England for a fourth year because my services are required here.

I write to you as soon as I myself know this decision of the Ministry of Education here, with much regret and trusting that you will be able to find a substitute in my place at such short notice.

My three years' stay at S.O.A.S. was most happy and profitable and I shall always remember the kindness and understanding I found there. If I can ever be of any assistance to S.O.A.S. from Turkey, please do not hesitate to write to me.

Yours sincerely

Orhan Saik Gökyay

Lieut.-Col. H. Moyse-Bartlett, M.B.E., Ph.D.  
S.O.A.S.  
University of London

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 059-204/28

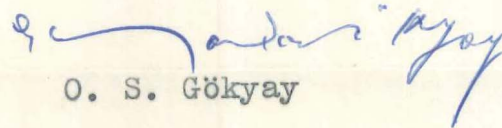
14<sup>th</sup> December, 1961

Dear Moyse-Barlett,

Many thanks for your letter. It is very kind of you to inform me of the decision of the Governing Body, but it is only fair to point out that it all depends on whether the Turkish Government will allow me to stay for a further year. I have already applied for permission to stay another year but so far have received no reply. In the hope that they will give a favourable answer to my request, I enclose the contract, which I gratefully accept as I have profited a great deal from my stay at S.O.A.S.

If the Government do not agree to a further extension of my stay here, then I shall have to return, with much regret, to İstanbul.

Yours sincerely,

  
O. S. Gökyay

Lieut.-Col. H. Moyse-Bartlett, M.B.E., M.A., Ph.D.  
S.O.A.S.

University of London.